

- Savoir lire le nom des divinités dans des textes grecs et latins -

Complétez les traductions françaises à l'aide des mots en gras dans les textes grecs et latins

1 / Les fils de Saturne (attention : Juppiter peut se trouver sous la forme Jovem, Jove ou Jovis)

<p><b>Saturnus</b> habuit ex <b>Rhea</b> tres filios, <b>Jovem</b>, <b>Neptunum</b>, <b>Plutonem</b>. Quorum unus, <b>Juppiter</b> scilicet, patri testes resecavit et in mare projecit et ex eorum spuma nata est <b>Venus</b>, dea libidinis.</p> <p>Hi fratres et per sortem postea mundum totum sibi diviserunt : <b>Juppiter</b> caelum, <b>Neptunus</b> mare, <b>Pluto</b> infernum occupavit.</p> <p>Premier mythographe du Vatican, livre II, 1, 3</p>	<p>_____ eut de _____ trois fils, _____, _____, _____. L'un d'entre eux, et plus précisément _____, coupa les testicules de son père et les jeta dans la mer; de leur écume naquit _____, la déesse de la volupté.</p> <p>Par la suite, les trois frères tirèrent au sort le partage du monde entier: _____ prit possession du ciel, _____ de la mer, _____ de l'enfer.</p>
--	---

2 / Victoire des dieux Olympiens sur les Titans (attention : Ζεύς peut se trouver sous la forme Διός ou Διί)

<p>καὶ <b>Κύκλωπες</b> τότε <b>Διί</b> μὲν διδῶσι βροντὴν καὶ ἀστραπὴν καὶ κεραυνόν, <b>Πλούτωνι</b> δὲ κυνέην, <b>Ποσειδῶνι</b> δὲ τρίαιναν· οἱ δὲ τούτοις ὀπλισθέντες κρατοῦσι <b>Τιτάνων</b>, καὶ καθείρξαντες αὐτοὺς ἐν τῷ <b>Ταρτάρῳ</b> τοὺς ἑκατόγχειρας κατέστησαν φύλακας. αὐτοὶ δὲ διακληροῦνται περὶ τῆς ἀρχῆς, καὶ λαγχάνει <b>Ζεύς</b> μὲν τὴν ἐν οὐρανῷ δυναστείαν, <b>Ποσειδῶν</b> δὲ τὴν ἐν θαλάσῃ, <b>Πλούτων</b> δὲ τὴν ἐν Ἄιδου.</p> <p>APOLLODORE (Ps.) d'Athènes, <i>La Bibliothèque</i>, livre I, chap 2, 1</p>	<p>Et c'est alors que les _____ donnent à _____ le tonnerre, l'éclair et la foudre; à _____ le casque d'invisibilité, à _____ le trident. Munis de ces armes, ils triomphent des _____ et après les avoir emprisonnés dans le _____, ils leur ont donné comme gardiens les Hécatonchires. Ensuite ils tirent au sort le pouvoir, et _____ obtient le royaume du ciel, _____ celui de la mer, _____ celui des Enfers.</p>
---	--

3/ Le couple olympien maître des dieux et des hommes

<p><b>Juppiter</b> suam sororem <b>Junonem</b> accepit uxorem. Mystice autem primum <b>Jovem</b> ponunt, ut ignem - unde et <b>Zeus</b> graece, quod est vita sive calor, dicitur - secundam <b>Junonem</b>, quasi aerem.</p> <p>Premier mythographe du Vatican, livre II, 4, 5</p>	<p>_____ épousa sa soeur _____ .                  Allégoriquement, on place _____ à la première place, parce qu'il représente le feu - c'est pourquoi on l'appelle _____ en grec, c'est-à-dire vie ou chaleur -, et à la seconde place _____, parce qu'elle signifie air.</p>
---	---

4/ Les enfants jumeaux de Léo

Quelques noms propres à connaître : l'île de Délos - la jolie nymphe Léo - le dieu Pan - le serpent Python - le Tartare (lieu des supplices aux Enfers) - le devin Thémide - la belle mais turbulente hubris (la Démesure)

o à cette époque se

<p><b>Λητώ</b> δὲ συνελθοῦσα <b>Διὶ</b> κατὰ τὴν γῆν ἄπασαν ὑφ' <b>Ἥρας</b> ἠλαύνετο, μέχρις εἰς <b>Δῆλον</b> ἐλθοῦσα γεννᾷ πρώτην <b>Ἄρτεμιν</b>, ὑφ' ἧς μαιωθεῖσα ὕστερον <b>Ἀπόλλωνα</b> ἐγέννησεν. <b>Ἄρτεμις</b> μὲν οὖν τὰ περὶ θήραν ἀσκήσασα παρθένος ἔμεινεν, <b>Ἀπόλλων</b> δὲ τὴν μαντικὴν μαθὼν παρὰ <b>Πανός</b> τοῦ <b>Διός</b> καὶ <b>Ἵβρεως</b> ἤκεν εἰς <b>Δελφούς</b>, χρησμοδούσης τότε <b>Θέμιδος</b>· ὡς δὲ ὁ φρουρῶν τὸ μαντεῖον <b>Πύθων</b> ὄφρις ἐκώλυεν αὐτὸν παρελθεῖν ἐπὶ τὸ χάσμα, τοῦτον ἀνελὼν τὸ μαντεῖον παραλαμβάνει.</p> <p>APOLLODORE d'Athènes, <i>La Bibliothèque</i>, livre I, chap 4, 1</p>	<p>_____, après s'être unie à _____, était pourchassée à travers toute la terre par _____; arrivée à _____ elle donna naissance d'abord à _____ avec l'aide de qui elle accoucha ensuite d' _____.                  _____ se consacra à la chasse et resta vierge, tandis qu'_____, ayant appris l'art de la divination auprès de _____, le fils de _____ et d' _____, alla à _____, où à cette époque _____ rendait des oracles; mais comme le serpent _____, qui gardait l'oracle, l'empêchait d'approcher la porte, il le tue et se charge de l'oracle.</p>
---	--

Le nom d'un même dieu est souvent orthographié différemment en finale : pourquoi selon vous ?

- Savoir lire le nom des divinités dans des textes grecs et latins -

Complétez les traductions françaises à l'aide des mots en gras dans les textes grecs et latins

1 / Les fils de Saturne (attention : Juppiter peut se trouver sous la forme Jovem, Jove ou Jovis)

<p><b>Saturnus</b> habuit ex <b>Rhea</b> tres filios, <b>Jovem</b>, <b>Neptunum</b>, <b>Plutonem</b>. Quorum unus, <b>Juppiter</b> scilicet, patri testes resecavit et in mare projecit et ex eorum spuma nata est <b>Venus</b>, dea libidinis.</p> <p>Hi fratres et per sortem postea mundum totum sibi diviserunt : <b>Juppiter</b> caelum, <b>Neptunus</b> mare, <b>Pluto</b> infernum occupavit.</p> <p>Premier mythographe du Vatican, livre II, 1, 3</p>	<p>_____ eut de _____ trois fils, _____, _____, _____. L'un d'entre eux, et plus précisément _____, coupa les testicules de son père et les jeta dans la mer; de leur écume naquit _____, la déesse de la volupté.</p> <p>Par la suite, les trois frères tirèrent au sort le partage du monde entier: _____ prit possession du ciel, _____ de la mer, _____ de l'enfer.</p>
--	---

2 / Victoire des dieux Olympiens sur les Titans (attention : Ζεύς peut se trouver sous la forme Διός ou Διί)

<p>καὶ <b>Κύκλωπες</b> τότε <b>Διί</b> μὲν διδῶσι βροντὴν καὶ ἀστραπὴν καὶ κεραυνόν, <b>Πλούτωνι</b> δὲ κυνέην, <b>Ποσειδῶνι</b> δὲ τρίαιναν· οἱ δὲ τούτοις ὀπλισθέντες κρατοῦσι <b>Τιτάνων</b>, καὶ καθείρξαντες αὐτούς ἐν τῷ <b>Ταρτάρῳ</b> τοὺς ἐκατόγχειρας κατέστησαν φύλακας. αὐτοὶ δὲ διακληροῦνται περὶ τῆς ἀρχῆς, καὶ λαγχάνει <b>Ζεύς</b> μὲν τὴν ἐν οὐρανῷ δυναστείαν, <b>Ποσειδῶν</b> δὲ τὴν ἐν θαλάσῃ, <b>Πλούτων</b> δὲ τὴν ἐν Ἄιδου.</p> <p>APOLLODORE (Ps.) d'Athènes, <i>La Bibliothèque</i>, livre I, chap 2, 1</p>	<p>Et c'est alors que les _____ donnent à _____ le tonnerre, l'éclair et la foudre; à _____ le casque d'invisibilité, à _____ le trident. Munis de ces armes, ils triomphent des _____ et après les avoir emprisonnés dans le _____, ils leur ont donné comme gardiens les Hécatonchires. Ensuite ils tirent au sort le pouvoir, et _____ obtient le royaume du ciel, _____ celui de la mer, _____ celui des Enfers.</p>
---	--

3/ Le couple olympien maître des dieux et des hommes

<p><b>Juppiter</b> suam sororem <b>Junonem</b> accepit uxorem. Mystice autem primum <b>Jovem</b> ponunt, ut ignem - unde et <b>Zeus</b> graece, quod est vita sive calor, dicitur - secundam <b>Junonem</b>, quasi aerem.</p> <p>Premier mythographe du Vatican, livre II, 4, 5</p>	<p>_____ épousa sa soeur _____ .</p> <p>Allégoriquement, on place _____ à la première place, parce qu'il représente le feu - c'est pourquoi on l'appelle _____ en grec, c'est-à-dire vie ou chaleur -, et à la seconde place _____, parce qu'elle signifie air.</p>
---	---

4/ Les enfants jumeaux de Léto

Quelques noms propres à connaître : l'île de Délos - la jolie nymphe Léto - le dieu Pan - le serpent Python - le Tartare (lieu des supplices aux Enfers) - le devin Thémide - la

belle mais turbulente hubris (la Dèmesure)

<p><b>Λητώ</b> δὲ συνελθοῦσα <b>Διὶ</b> κατὰ τὴν γῆν ἄπασαν ὑφ' Ἑρα<sup>ς</sup> ἠλαύνετο, μέχρις εἰς <b>Δῆλον</b> ἐλθοῦσα γεννᾷ πρώτην <b>Ἄρτεμιν</b>, ὑφ' ἧς μαιωθεῖσα ὕστερον <b>Ἀπόλλωνα</b> ἐγέννησεν. <b>Ἄρτεμις</b> μὲν οὖν τὰ περὶ θήραν ἀσκήσασα παρθένος ἔμεινεν, <b>Ἀπόλλων</b> δὲ τὴν μαντικὴν μαθὼν παρὰ <b>Πανός</b> τοῦ <b>Διός</b> καὶ Ἑβρεως ἤκεν εἰς <b>Δελφούς</b>, χρησμοδούσης τότε <b>Θέμιδος</b>· ὡς δὲ ὁ φρουρῶν τὸ μαντεῖον <b>Πύθων</b> ὄφρις ἐκώλυεν αὐτὸν παρελθεῖν ἐπὶ τὸ χάσμα, τοῦτον ἀνελὼν τὸ μαντεῖον παραλαμβάνει.</p> <p>APOLLODORE d'Athènes, <i>La Bibliothèque</i>, livre I, chap 4, 1</p>	<p>_____, après s'être unie à _____, était pourchassée à travers toute la terre par _____; arrivée à _____ elle donna naissance d'abord à _____ avec l'aide de qui elle accoucha ensuite d' _____.</p> <p>_____ se consacra à la chasse et resta vierge, tandis qu' _____, ayant appris l'art de la divination auprès de _____, le fils de _____ et d' _____, alla à _____, où à cette époque _____ rendait des oracles; mais comme le serpent _____, qui gardait l'oracle, l'empêchait d'approcher la porte, il le tue et se charge de l'oracle.</p>
--	---

Le nom d'un même dieu est souvent orthographié différemment en finale : pourquoi selon vous ?